

klärli

N° 16 FÉVRIER FEBRUAR 2025



KLÄRLI passe au digital en 2026 !
KLÄRLI wird 2026 digital!

NOUVELLE STATION D'ÉPURATION DE SASSEL

30 ANS DU SIDEN



NOUVEAUX VEHICULES



FESTIVITES DES 50 ANS DE L'ALUSEAU



Syndicat Intercommunal
de Dépollution des Eaux
résiduaires du Nord

T +352 80 28 99-1
F +352 80 28 49
info@siden.lu

Bleesbruck
L-9359 Bettendorf
www.siden.lu



- p. 01 Mot du Président
Vorwort des Präsidenten
- p. 02 Le SIDEN a célébré ses 30 ans de service au profit de l'environnement.
Der SIDEN feierte sein 30-jähriges Bestehen im Dienste der Umwelt.
- p. 03 Inauguration 2024 : Bassin d'orage et station de pompage Krippel à Bettendorf
Einweihung 2024: Regenüberlaufbecken und Pumpstation Krippel in Bettendorf
- Inauguration 2025 : Bassin d'orage et station de pompage Cruchten
Einweihung 2025: Regenüberlaufbecken und Pumpstation Cruchten
- p. 04-05 Le réseau d'assainissement global du SIDEN en 2024
Das gesamte Abwassernetz des SIDEN 2024
- p. 06 Qualisûre : une grande région plus verte
Qualisûre: Eine grünere Grossregion
- L'IA, une révolution dans la gestion des eaux
KI: Eine neue Ära für Kläranlagen
- p. 07 Sécurité au SIDEN : Une gestion proactive dans le cadre du TSM
Sicherheit beim SIDEN: Proaktives Management im Rahmen des TSM
- Remplacement de camions du service Charroi
Ersatz von Fahrzeugen des Fuhrparks
- p. 08 Festivités des 50 ans de l'ALUSEAU
Feierlichkeiten zum 50-jährigen Bestehen der ALUSEAU
- Statistiques et chiffres du Project Management
Statistiken und Zahlen aus dem Projektmanagement
- p. 09 Nouveaux collègues, Pension, recrutement et 20 ans d'ancienneté de 2022 à 2024
Neue Mitarbeiter, Ruhestand, Rekrutierung und Mitarbeiter mit 20-jährigem Jubiläum von 2022 bis 2024
- p. 10 Présentation du service Génie-Civil
Vorstellung des Bereichs Bau

Chères concitoyennes, chers concitoyens,

L'année dernière, notre syndicat a eu l'honneur de célébrer trois décennies de service dédiées aux communes membres et à leurs citoyens. À l'occasion de cet anniversaire, organisé dans une atmosphère empreinte de convivialité, le Bureau syndical a tenu à mettre en lumière les défis majeurs auxquels le SIDEN a été confronté depuis sa création.

Cette commémoration a été rehaussée par la présence de deux éminents membres du gouvernement, M. Serge Wilmes, Ministre de l'Environnement, et M. Léon Gloden, Ministre des Affaires intérieures. Leur participation et leurs chaleureux témoignages ont salué les efforts et les réalisations accomplies par le SIDEN au cours des trente dernières années. Au-delà de ce moment de rétrospective, cette célébration a été l'occasion de se projeter vers l'avenir en dévoilant notre stratégie d'évolution : « Vision SIDEN 2050 ».

Ce projet ambitieux vise à renforcer la solidarité entre les communes membres et à assurer une gestion optimisée des infrastructures. Ses principaux axes stratégiques étant d'un côté le regroupement des stations d'épuration, permettant une réduction significative des points d'intervention et une stabilisation des effectifs. De l'autre côté l'optimisation des ressources financières, grâce à une diminution des coûts d'investissement et de maintenance joue un rôle prépondérant.

Conformément à cette orientation, le Comité syndical a approuvé, en décembre 2024, la création de groupes de travail chargés de proposer un modèle de financement solidaire, en substitution du dispositif actuel basé sur des contributions individuelles.

L'année 2024 a également été marquée par une avancée majeure : la finalisation et la mise en œuvre des conclusions de l'étude nationale sur les boues. Ce projet confère au SIDEN un rôle stratégique, puisque l'un des trois futurs centres de valorisation sera implanté sur son territoire.

Le planning détaillé des mesures de mise en œuvre fait actuellement encore défaut tandis que la convention de coopération entre tous les producteurs de boues a été signée fin 2024 et que l'appel à candidature pour la mission de « project manager » a été lancée en début 2025.

Les prochaines années seront également marquées par le renouvellement des effectifs, conséquence naturelle des nombreux départs à la retraite attendus. Toutefois, dans un contexte de forte concurrence sur le marché de l'emploi et face aux contraintes du statut public, le recrutement de profils hautement spécialisés constitue un défi de taille.

Ces éléments illustrent l'évolution continue du secteur de l'assainissement des eaux et les défis permanents auxquels nous devons répondre.

Vous trouverez davantage de précisions sur ces sujets, ainsi que sur bien d'autres, dans les pages qui suivent. Je vous souhaite une excellente lecture et vous remercie de votre engagement à nos côtés.

Le Président, Fernand Mergen

Sehr geehrte MitbürgerInnen,

Letztes Jahr hatte unser Syndikat die Ehre, drei Jahrzehnte im Dienst der Mitgliedsgemeinden und ihrer Bürger zu feiern. Anlässlich dieses Jubiläums, das in einer freundlichen und geselligen Atmosphäre stattfand, betonte das Syndikatsbüro die wichtigsten Herausforderungen, denen der SIDEN seit seiner Gründung gegenüberstand.

Diese Feierlichkeit wurde durch die Anwesenheit zweier hochrangiger Regierungsmitglieder bereichert: Herr Serge Wilmes, Minister für Umwelt, und Herr Léon Gloden, Minister für Innere Angelegenheiten. Ihre Teilnahme und ihre herzlichen Reden würdigten die Anstrengungen und Errungenschaften des SIDEN in den letzten dreißig Jahren. Über den Rückblick hinaus bot diese Feier auch die Gelegenheit, einen Blick in die Zukunft zu werfen, indem unsere Entwicklungsstrategie „Vision SIDEN 2050“ vorgestellt wurde.

Dieses ehrgeizige Projekt zielt darauf ab, die Solidarität zwischen den Mitgliedsgemeinden zu stärken und eine optimierte Verwaltung der Infrastrukturen zu gewährleisten. Die wichtigsten strategischen Schwerpunkte sind einerseits die Zusammenlegung der Kläranlagen, wodurch die Anzahl der Eingriffspunkte erheblich reduziert und der Personalbedarf stabilisiert werden kann. Andererseits spielt die Optimierung der finanziellen Ressourcen eine entscheidende Rolle, indem die Investitions- und Wartungskosten gesenkt werden.

In Übereinstimmung mit dieser Ausrichtung hat der Syndikatsausschuss im Dezember 2024 die Einrichtung von Arbeitsgruppen genehmigt, die ein solides Finanzierungsmodell vorschlagen sollen, das das bisherige System individueller Beiträge ablöst.

Das Jahr 2024 war zudem durch einen bedeutenden Fortschritt geprägt: die Fertigstellung und Umsetzung der Schlussfolgerungen der nationalen Studie über Klärschlämme. Dieses Projekt verleiht dem SIDEN eine strategische Rolle, da eines der drei zukünftigen Verwertungszentren auf seinem Gebiet angesiedelt wird.

Der detaillierte Zeitplan für die Umsetzung der Maßnahmen fehlt derzeit noch, während Ende 2024 das Kooperationsabkommen zwischen allen Klärschlammerzeugern unterzeichnet wurde und Anfang 2025 die Ausschreibung für die Position des „Projektmanagers“ eröffnet wurde.

Die kommenden Jahre werden zudem durch die Erneuerung der Belegschaft geprägt sein, als natürliche Folge der zahlreichen erwarteten Pensionierungen. In einem Umfeld intensiven Wettbewerbs auf dem Arbeitsmarkt und angesichts der Einschränkungen des öffentlichen Dienstes stellt die Rekrutierung hochspezialisierter Fachkräfte jedoch eine große Herausforderung dar.

Diese Punkte verdeutlichen die kontinuierliche Entwicklung des Sektors der Abwasserbehandlung und die fortwährenden Herausforderungen, denen wir begegnen müssen.

Detaillierte Informationen zu diesen und weiteren Themen finden Sie auf den folgenden Seiten. Ich wünsche Ihnen eine angenehme Lektüre und danke Ihnen für Ihr Engagement an unserer Seite.

Der Präsident, Fernand Mergen



Le Bureau syndical / Der Verbandsausschuss

Annie Nickels-Theis Marc Keilen Fernand Mergen Romain Schroeder Georges Majerus

LE SIDEN A CÉLÉBRÉ SES 30 ANS DE SERVICE AU PROFIT DE L'ENVIRONNEMENT DER SIDEN FEIERTE SEIN 30-JÄHRIGES BESTEHEN IM DIENSTE DER UMWELT

Dans un cadre convivial, les responsables du syndicat intercommunal SIDEN ont célébré le 5 juillet 2024 leur 30e anniversaire à Blesbruck.

Le président Fernand Mergen a mis en avant, dans son discours, l'engagement du personnel. Actuellement, 156 personnes travaillent pour le SIDEN afin d'entretenir environ 400 ouvrages sur une superficie de 1 100 km². Il a également évoqué les défis futurs dans le domaine des eaux usées et souligné la nécessité d'une politique tarifaire nationale dans ce

secteur. Il a aussi insisté sur le fait que la législation actuelle n'est plus adaptée aux syndicats dits « industriels » et qu'elle doit être mise à jour de toute urgence.

Le directeur Roland Schaack a offert un aperçu du quotidien du syndicat et expliqué les raisons derrière les chiffres de croissance. Il a également abordé l'impact des différentes crises sur le secteur des eaux usées, ainsi que les défis liés à l'intelligence artificielle et à la cybersécurité dans ce domaine.

Un film captivant a offert un aperçu intéressant de la croissance du syndicat au cours des dix dernières années.

Le Ministre des Affaires intérieures Léon Gloden ainsi que le Ministre de l'Environnement Serge Wilmes ont félicité le SIDEN pour ses 30 ans et ont souligné les défis à venir aux niveaux national et international. Tous deux ont insisté sur l'importance d'un traitement des eaux usées efficace et de qualité.



In einem geselligen Rahmen haben die Verantwortlichen des interkommunalen Syndikats SIDEN am 5. Juli 2024 in Blesbruck ihr 30-jähriges Bestehen gefeiert.

Der Präsident Fernand Mergen hob in seiner Rede das Engagement der Mitarbeiter hervor. Derzeit arbeiten 156 Personen für den SIDEN, um rund 400 Bauwerke auf einer Fläche von 1.100 km² zu unterhalten. Er sprach auch über die zukünftigen Herausforderungen im Abwasserbereich und betonte die Notwendigkeit einer nationalen Preispolitik in diesem Sektor.

Er betonte auch, dass die derzeitige Gesetzgebung nicht mehr auf die sogenannten „Industriesyndikate“ zugeschnitten sei und dringend aktualisiert werden müsse.

Direktor Roland Schaack bot einen Einblick in den Arbeitsalltag und erläuterte die Gründe hinter den Wachstumswahlen. Er ging auch auf die Auswirkungen der verschiedenen Krisen auf den Abwasserbereich ein und erläuterte die Herausforderungen, die künstliche Intelligenz und Cybersicherheit in diesem Bereich mit sich bringen.

Ein spannender Film bot einen interessanten Einblick in das Wachstum des Syndikats in den letzten zehn Jahren.

Innenminister Léon Gloden sowie Umweltminister Serge Wilmes gratulierten dem SIDEN zu seinem 30-jährigen Bestehen und wiesen auf die künftigen Herausforderungen auf nationaler und internationaler Ebene hin. Beide betonten die Wichtigkeit einer effizienten und qualitativ hochwertigen Abwasserbehandlung.

3 INAUGURATION 2024 : BASSIN D'ORAGE ET STATION DE POMPAGE KRIPPEL À BETTENDORF EINWEIHUNG 2024: REGENÜBERLAUFBECKEN UND PUMPSTATION KRIPPEL IN BETTENDORF

Le 18 octobre 2024, la commune de Bettendorf et le SIDEN ont célébré l'inauguration officielle du bassin d'orage avec station de pompage après les travaux d'extension et de modernisation. Cet événement a été l'occasion de mettre en lumière ce projet visant à améliorer la gestion durable des eaux usées de la localité de Bettendorf.

La cérémonie s'est déroulée en présence de Monsieur Patrick Mergen, Bourgmestre de Bettendorf, de Monsieur Bruno Alves, représentant du Ministère de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, de Monsieur Fernand Mergen, Président du SIDEN, ainsi que de nombreux citoyens de Bettendorf. Ces derniers ont souligné l'importance de cet ouvrage pour préserver la qualité des cours d'eau.

Après les allocutions officielles, les participants ont été conviés à une réception conviviale et au verre de l'amitié. L'événement a également inclus une journée portes ouvertes, permettant au public de découvrir les infrastructures modernes du site.

Avec une capacité de stockage augmentée à 520 m³ et des équipements tels qu'un dégrillage automatique et un système de rinçage à quatre augets, le bassin et la station garantissent une meilleure gestion des eaux mixtes, tout en réduisant les déversements dans la Sûre.



Entièrement télésurveillés et intégrés à la station d'épuration de Bleesbruck, ces ouvrages démontrent l'engagement du SIDEN et de la commune de Bettendorf pour une gestion des ressources en eau durable et tournée vers l'avenir.

Am 18. Oktober 2024 feierten die Gemeinde Bettendorf und der SIDEN die offizielle Einweihung des Regenrückhaltebeckens mit Pumpstation nach den Erweiterungs- und Modernisierungsarbeiten. Dieses Ereignis bot die Gelegenheit, ein Projekt hervorzuheben, das auf die nachhaltige Bewirtschaftung der Abwässer in der Gemeinde Bettendorf abzielt.

Die Zeremonie fand in Anwesenheit von Herrn Patrick Mergen, Bürgermeister von Bettendorf, Herrn Bruno Alves, Vertreter des Ministeriums für Umwelt, Klima und Biodiversität, Herrn Fernand Mergen, Präsident des SIDEN, sowie zahlreichen Bürgern von Bettendorf statt. Letztere betonten die Bedeutung dieses Bauwerks für den Erhalt der Wasserqualität in den Flüssen.

Nach den offiziellen Ansprachen wurden die Teilnehmer zu einem geselligen Empfang und einem Umtrunk eingeladen. Das Ereignis beinhaltete auch einen Tag der offenen Tür, bei dem die Öffentlichkeit die modernen Infrastrukturen der Anlage besichtigen konnte.

Mit einer erhöhten Speicherkapazität von 520 m³ und Ausstattungen wie einem automatischen Rechen und einem Spülsystem mit vier Schaufeln gewährleistet das Becken zusammen mit der Pumpstation eine verbesserte Bewirtschaftung des Mischwassers und reduziert Einleitungen in die Sauer.

Vollständig fernüberwacht und in die Kläranlage von Bleesbruck integriert, zeigen diese Bauwerke das Engagement des SIDEN und der Gemeinde Bettendorf für eine nachhaltige und zukunftsorientierte Bewirtschaftung der Wasserressourcen.

INAUGURATION 2025 : BASSIN D'ORAGE ET STATION DE POMPAGE CRUCHTEN EINWEIHUNG 2025: REGENÜBERLAUFBECKEN UND PUMPSTATION CRUCHTEN

Le chantier du bassin d'orage à Cruchten est dans sa dernière ligne droite. Les travaux de modernisation du bassin d'orage et de la station de pompage de Cruchten devraient être finalisés d'ici quelques semaines. L'inauguration officielle est prévue le 23 mai 2025. Ces infrastructures, situées au cœur du village de Cruchten, représentent un projet d'envergure et nécessaire afin d'améliorer la qualité du « Schrondweilerbaach ».

Le futur bassin d'orage fermé, d'un volume utile de 110 m³, remplacera l'ancien déversoir devenu obsolète. Il sera équipé d'un dégrilleur fin automatique et d'un système de rinçage par chasses d'eau, garantissant une gestion optimisée des sédiments. Les eaux de trop-plein rejetées dans la nature seront mécaniquement épurées, assurant une meilleure protection des cours d'eau.

La station de pompage sera munie d'équipements électrotechniques, intégrant des armoires de commande modernisées et une régulation précise du débit via une motovanne et un compteur électromagnétique. Une conduite d'étranglement de 270 m et un collecteur d'amenée modernisé viendront compléter cet ouvrage.

Le projet, dont le coût est estimé à 1.325.000 €, témoigne de l'engagement du SIDEN et de la

commune pour une gestion durable des eaux usées et pluviales. L'inauguration officielle, une fois les travaux achevés, marque cette étape importante dans l'amélioration des infrastructures locales.

Die Baustelle des Regenrückhaltebeckens in Cruchten befindet sich auf der Zielgeraden. Die Modernisierungsarbeiten am Regenrückhaltebecken und der Pumpstation in Cruchten sollen in wenigen Wochen abgeschlossen sein. Die offizielle Einweihung ist für den 23. Mai 2025 geplant. Diese Infrastrukturen, die im Herzen des Dorfes Cruchten liegen, stellen ein umfangreiches und notwendiges Projekt dar, um die Qualität des „Schrondweilerbaach“ zu verbessern.

Das zukünftige geschlossene Regenrückhaltebecken mit einem Nutzvolumen von 110 m³ wird den veralteten Überlauf ersetzen. Es wird mit einem automatischen Feinrechen und einem Spülsystem ausgestattet sein, das eine optimierte Sedimentbewirtschaftung gewährleistet. Die in die Natur abgeleiteten Überschusswässer werden mechanisch gereinigt, um einen besseren Schutz der Fließgewässer zu gewährleisten.

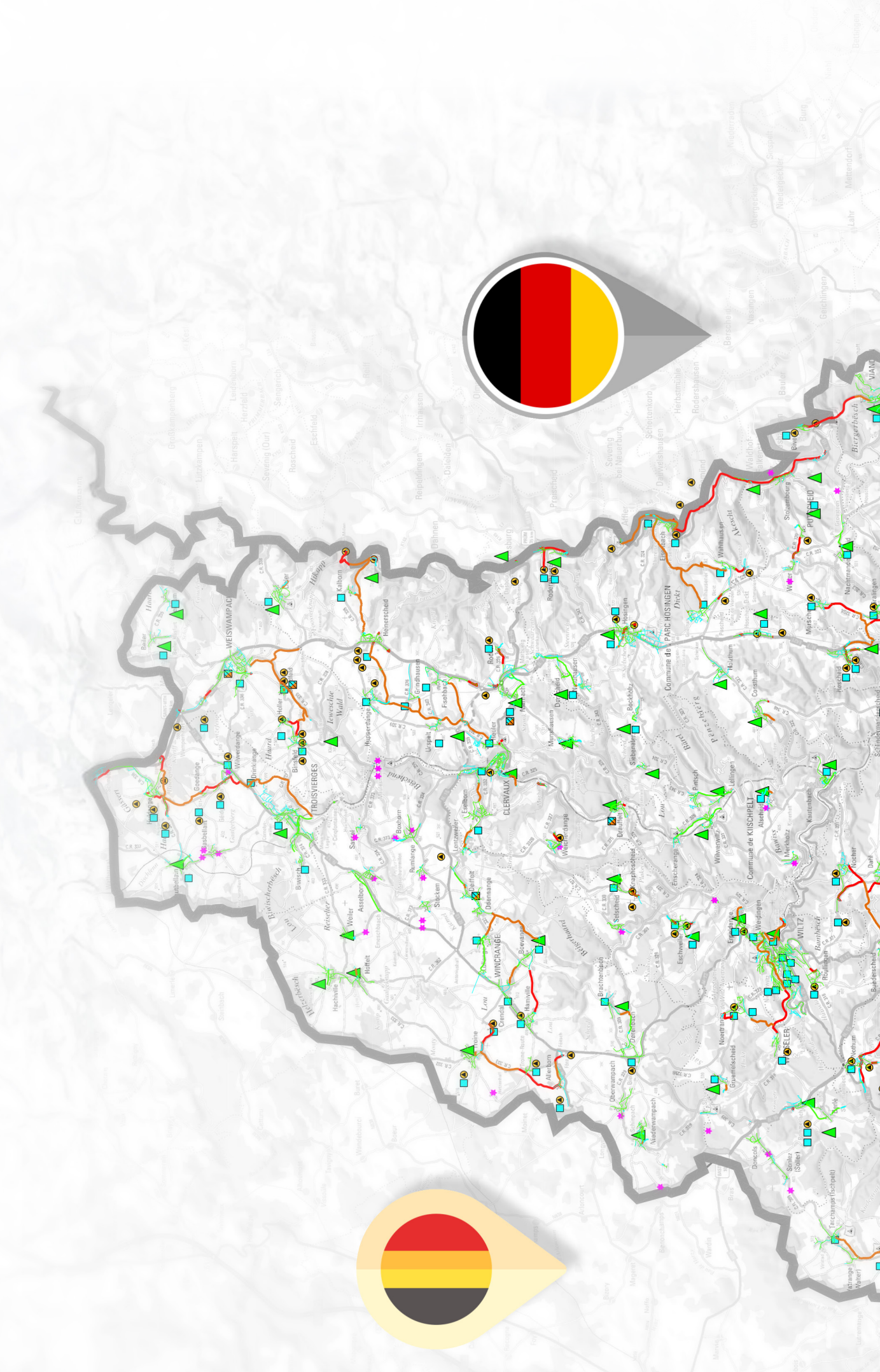
Die Pumpstation wird mit elektrotechnischen Anlagen ausgestattet, einschließlich modernisierter

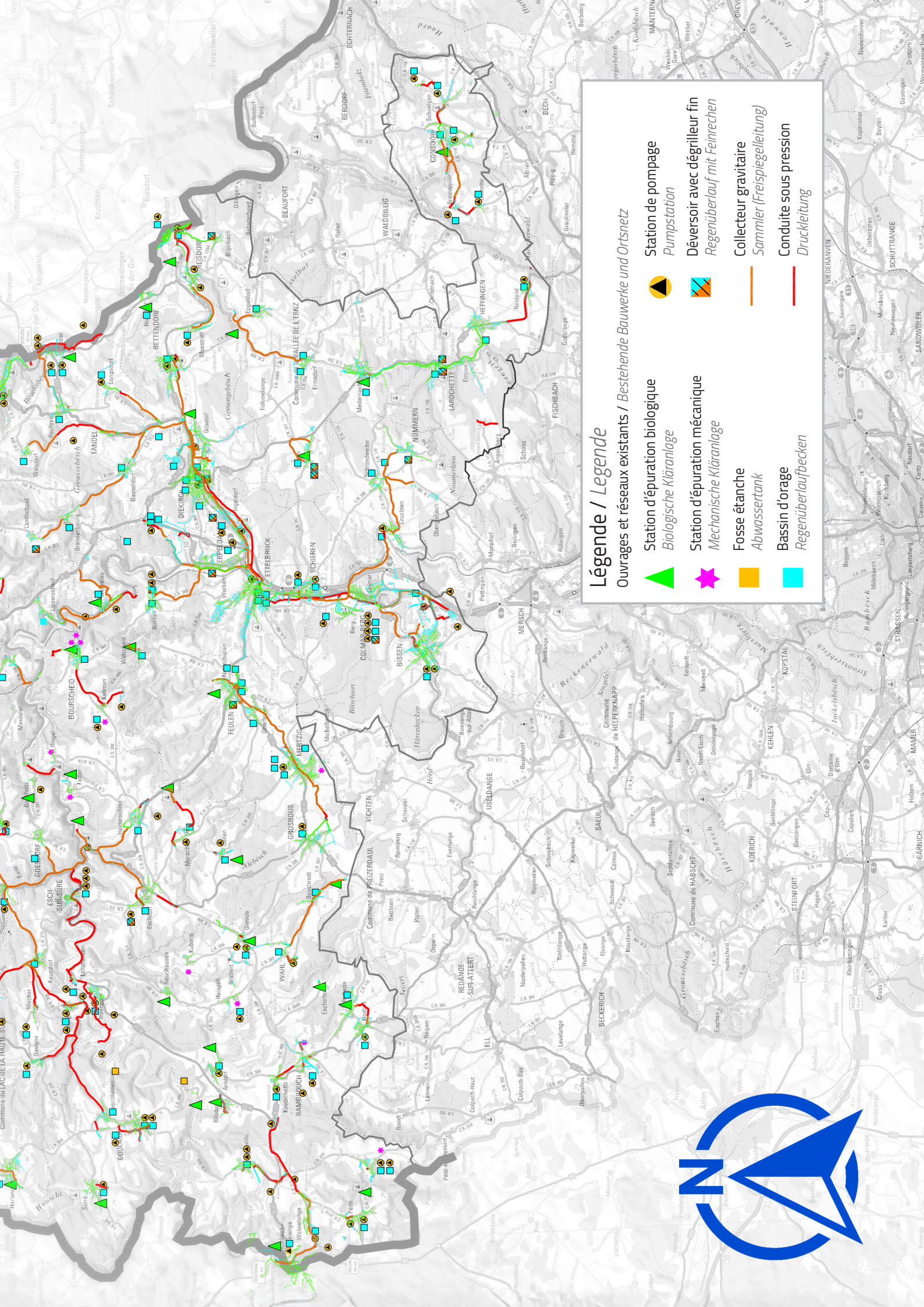
Steuerungsschranke und einer präzisen Durchflussregelung mittels einer Motorklappe und eines elektromagnetischen Durchflussmessers. Eine 270 m lange Drosselleitung und ein modernisierter Zulaufsammler werden dieses Bauwerk vervollständigen.

Das Projekt, dessen Kosten auf 1.325.000 € geschätzt werden, zeugt vom Engagement des SIDEN und der Gemeinde für eine nachhaltige Bewirtschaftung von Abwässern und Regenwasser. Die offizielle Einweihung sobald die Arbeiten abgeschlossen sind, kennzeichnet diesen wichtigen Meilenstein in der Verbesserung der lokalen Infrastruktur.











LE RÉSEAU D'ASSAINISSEMENT GLOBAL DU SIDEN EN 2024 DAS GESAMTE ABWASSERNETZ DES SIDEN 2024

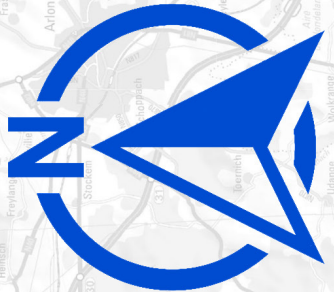




Légende / Legend

Ouvrages et réseaux existants / Bestehende Bauwerke und Ortsnetz

- | | | | |
|--|---|---|--|
|  | Station d'épuration biologique
<i>Biologische Kläranlage</i> |  | Station de pompage
<i>Pumpstation</i> |
|  | Station d'épuration mécanique
<i>Mechanische Kläranlage</i> |  | Déversoir avec dégrilleur fin
<i>Regenüberlauf mit Feinrechen</i> |
|  | Fosse étanche
<i>Abwassertank</i> |  | Collecteur gravitaire
<i>Sammler (Freispiegelleitung)</i> |
|  | Bassin d'orage
<i>Regenüberlaufbecken</i> |  | Conduite sous pression
<i>Druckleitung</i> |



En 2024, la Sûre est l'un des cours d'eau les plus propres de la Grande région, avec une faune riche et une eau potable de qualité.

Pour préserver cette situation, un groupe d'experts luxembourgeois, belges et allemands mène des projets visant à réduire les micropolluants à l'aide de technologies innovantes.

Le projet QualiSûre, soutenu par le programme Interreg, se concentre sur l'optimisation des

stations d'épuration et l'installation de lits filtrants afin de maintenir la qualité de l'eau.

Ce projet, sous le lead du SIDEN, bénéficie d'un cofinancement de 60 % de l'Union Européenne, via le Fonds Européen de Développement Régional (FEDER), et repose sur une forte collaboration transfrontalière. Il réunit plusieurs partenaires stratégiques, tels que par exemple l'Administration de la Gestion de l'Eau, le SEBES et le Parc Naturel de la Haute-Sûre, qui participent à la mise en œuvre et au suivi des solutions.

Avec un budget total de plus de 3,1 millions d'euros répartis sur trois ans, ce projet représente un modèle de coopération régionale pour la gestion durable de l'eau.

Son objectif est de protéger non seulement la qualité de l'eau, mais aussi les écosystèmes aquatiques et la santé publique. QualiSûre illustre un engagement collectif en faveur d'un avenir durable, visant à préserver ces ressources vitales pour les générations futures.



Im Jahr 2024 ist die Sauer einer der saubersten Flüsse der Großregion, mit einer reichen Fauna und hochwertigem Trinkwasser.

Um diesen Zustand zu erhalten, führt eine Gruppe von Experten aus Luxemburg, Belgien und Deutschland Projekte zur Reduzierung von Mikroverunreinigungen mithilfe innovativer Technologien durch.

Das Projekt QualiSûre, das durch das Interreg-Programm gefördert wird, konzentriert sich auf die Optimierung von Kläranlagen und

die Installation von Filterbetten, um die Wasserqualität zu erhalten.

Das Projekt, gesteuert vom SIDEN, wird zu 60% von der Europäischen Union über den Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung (EFRE) kofinanziert und basiert auf einer starken grenzüberschreitenden Zusammenarbeit. Es vereint mehrere strategische Partner, wie zum Beispiel die Administration de la Gestion de l'Eau, SEBES und den Naturpark Obersauer, die an der Umsetzung und Überwachung der Lösungen beteiligt sind.

QualiSûre

Interreg  Cofinancé par l'Union Européenne
Kofinanziert von der Europäischen Union

Grande Région | Großregion

Mit einem Gesamtbudget von über 3,1 Millionen Euro, verteilt auf drei Jahre, stellt dieses Projekt ein Modell für die regionale Zusammenarbeit im Bereich des nachhaltigen Wassermanagements dar.

Sein Ziel ist es, nicht nur die Wasserqualität, sondern auch die aquatischen Ökosysteme und die öffentliche Gesundheit zu schützen. QualiSûre veranschaulicht ein kollektives Engagement für eine nachhaltige Zukunft, das darauf abzielt, diese lebenswichtigen Ressourcen für künftige Generationen zu erhalten.

L'IA, UNE RÉVOLUTION DANS LA GESTION DES EAUX

KI: EINE NEUE ÄRA FÜR KLÄRANLAGEN

L'intelligence artificielle (IA) transforme le fonctionnement de nos stations d'épuration en offrant des bénéfices concrets pour les citoyens, l'environnement et la santé publique.

En surveillant en temps réel les eaux usées collectées, l'IA garantit que l'eau épurée rejetée dans nos rivières respecte les normes les plus strictes, protégeant ainsi la biodiversité et la qualité de nos cours d'eau. Elle permet également de détecter des anomalies ou des signes précurseurs de panne, ce qui réduit les interruptions de service et optimise la maintenance des infrastructures. Cette gestion

Durch die Überwachung der Abwasserströme in Echtzeit stellt die KI sicher, dass das gereinigte Wasser, das in unsere Flüsse zurückgeführt wird, die höchsten Standards erfüllt. Dies schützt nicht nur die Biodiversität, sondern auch die Qualität unserer Gewässer. Gleichzeitig kann die KI frühzeitig Anomalien oder Anzeichen von Ausfällen erkennen, was Unterbrechungen im Betrieb minimiert und die Wartung der Infrastruktur optimiert. Diese

anticipative limite les dépenses inutiles et contribue à maîtriser les coûts d'assainissement, avec un impact direct sur les factures d'eau des ménages.

Un autre atout clé de l'IA est sa capacité à analyser les eaux usées collectées à différents points du réseau. Grâce à cela, des marqueurs de maladies ou d'épidémies peuvent être identifiés avant qu'ils ne se propagent à la population. Cette technologie offre ainsi une opportunité unique aux autorités locales et nationales pour agir rapidement et mettre en place des mesures de prévention efficaces.

vorausschauende Verwaltung reduziert unnötige Kosten und trägt dazu bei, die Abwassergebühren für Haushalte stabil zu halten.

Ein weiterer wichtiger Vorteil der KI ist ihre Fähigkeit, Abwasserproben an verschiedenen Punkten des Netzes zu analysieren. Auf diese Weise können Marker für Krankheiten oder Epidemien erkannt werden, bevor sie sich in der Bevölkerung ausbreiten. Diese Technologie



Avec l'intelligence artificielle, le SIDEN innove pour offrir une gestion des eaux plus efficace, plus responsable et plus prévoyante, au service des citoyens et de leur avenir.

bietet lokalen und nationalen Behörden eine einzigartige Möglichkeit, schnell zu reagieren und wirksame Präventionsmaßnahmen umzusetzen.

Mit Künstlicher Intelligenz setzt der SIDEN auf eine effizientere, verantwortungsvollere und vorausschauendere Wasserwirtschaft, die den Bürgern und ihrer Zukunft zugutekommt.

Dans le cadre de sa structure de sécurité et d'organisation, le SIDEN adopte depuis 2016 les principes de la gestion technique de la sécurité (TSM) de la DWA, afin d'assurer une gestion conforme, anticipative et efficace de ses ressources et infrastructures.

Des évaluations régulières dans le cadre de la TSM permettent d'identifier et de prioriser les risques, que ce soit en termes de réglementation, de maintenance ou de sécurité opérationnelle. Un examen intermédiaire a eu lieu fin novembre 2024 et a permis de vérifier les exigences théoriques ainsi que leur mise en pratique. Lors de la visite de la station d'épuration de Wiltz, M. Büßelberg, expert TSM du syndicat des eaux Eifel-Ruhr, a pu se convaincre de la mise en œuvre continue des prescriptions TSM et des normes internes. L'expert a fait l'éloge de la mise en œuvre de la TSM et la confirmation a été renouvelée sans restriction par la DWA.



Rétrospectivement, au vu des crises des années précédentes, la gestion des risques, avec la sécurité de l'approvisionnement et de l'élimination ainsi que la sécurité de l'information, sera un thème prioritaire pour le prochain examen en 2027. Il faudra par exemple relever le défi de sécuriser les voies d'approvisionnement en matières premières et en pièces de rechange ainsi que de développer des concepts de black-out ou des plans de continuité d'activité.

Im Rahmen seiner Sicherheits- und Organisationsstruktur übernimmt der SIDEN seit 2016 die Grundsätze des Technisches Sicherheitsmanagement (TSM) der DWA, um eine konforme, vorausschauende und effiziente Verwaltung seiner Ressourcen und Infrastrukturen sicherzustellen.

Regelmäßige Bewertungen im Rahmen des TSM ermöglichen es, Risiken zu erkennen und zu priorisieren, sei dies in Bezug auf Vorschriften, Wartung oder betriebliche Sicherheit. Ende November 2024 fand eine Zwischenprüfung statt wobei die theoretischen Anforderungen sowie deren Umsetzung in die Praxis geprüft wurden. Bei der Begehung der Kläranlage Wiltz konnte Herr Büßelberg, TSM-Experte vom Wasserverband Eifel-Ruhr, sich über die kontinuierliche Umsetzung der TSM-Vorgaben und

internen Standards überzeugen. Der Experte fand lobende Worte für die TSM-Umsetzung und die Bestätigung wurde ohne Einschränkungen von der DWA verlängert.

Rückblickend auf die Krisen der vergangenen Jahre wird für die kommende Prüfung im Jahre 2027 das Risikomanagement mit der Versorgungs- und Entsorgung sowie der Informationssicherheit Schwerpunktthema sein. Hier muss man sich beispielsweise der Herausforderung stellen Beschaffungswege für Betriebsstoffe und Ersatzteile zu sichern sowie Blackout-Konzepte oder Kontinuitätspläne zu entwickeln.



REPLACEMENT DE CAMIONS DU SERVICE CHARROI

ERSATZ VON FAHRZEUGEN DES FUHRPARKS



Fin 2024 le SIDEN a reçu 3 nouveaux camions, ceci en remplaçant des équipements existants.

L'ancienne grue en conteneur, inadaptée aux équipements plus lourds, a été remplacée par un camion-grue Mercedes-PALFINGER répondant aux besoins du syndicat. Fixée au châssis, la nouvelle grue double la capacité de levage.

Deux vidangeuses d'un volume de 14 m³, en service depuis 2011 pour les boues d'épuration, ont été remplacées par 2 nouvelles vidangeuses Mercedes-WIEDEMANN de 18 m³ chacune.

Avec un prix de 700.000 € par vidangeuse il s'agit d'un investissement important dans la modernisation de nos équipements.

Seul le conteneur-grue, âgé d'une dizaine d'années, a été vendu, tandis que le camion reste en service pour divers conteneurs (boues déshydratées, sanitaires, installation de déshydratation mobile, INFO-conteneur, etc.). Cette acquisition avait été soumissionnée à 520.000 €.

Ende 2024 erhielt der SIDEN drei neue LKWs, wodurch bestehende Geräte ersetzt wurden.

Der alte Containerkran, der für schwerere Geräte ungeeignet war, wurde durch einen Mercedes-PALFINGER Kranwagen ersetzt, der den Anforderungen des Verbands entspricht. Der neue Kran, fest auf dem Fahrgestell montiert, verdoppelt die Hubkapazität.

Zudem wurden zwei Saugwagen mit einem Nutzvolumen von 14 m³, die seit 2011 für den Transport von Klärschlamm im Einsatz waren, durch zwei neue Mercedes-WIEDEMANN Saugwagen mit jeweils 18 m³ ersetzt.

Mit einem Preis von 700.000 € pro Saugwagen handelt es sich um eine bedeutende Investition in die Modernisierung unserer Geräte.

Nur der etwa zehn Jahre alte Containerkran wurde verkauft, während der LKW weiterhin für den Transport verschiedener Container (Container für entwässerten Schlamm, Sanitärcontainer, Container mit mobiler Entwässerungsanlage, INFO-Container usw.) im Einsatz bleibt. Diese Anschaffung wurde zu einem Preis von 520.000 € ausgeschrieben.

Le 15 novembre 2024, l'ALUSEAU a célébré son 50^{ème} anniversaire lors d'une soirée mémorable au Mierscher Theater.

Cet événement a rassemblé le Ministre Monsieur Serge Wilmes, les présidents honoraire, notamment Messieurs Hansen, Lang, Schiltz et Erpelding, des représentants des syndicats intercommunaux, des communes, ainsi que des institutions engagées dans la gestion de l'eau au Luxembourg, témoignant de l'importance de cette association dans la préservation et la gestion durable de cette ressource précieuse.

La cérémonie a débuté par un mot de bienvenue de Monsieur Georges Kraus, Président de l'ALUSEAU, qui a présenté une rétrospective des 50 années de l'association. Les interventions de Monsieur Christian Schroeder, animateur pour l'eau potable, et de Monsieur Roland Schaack, co-animateur pour les eaux usées, ont permis de mettre en lumière les grandes avancées dans la gestion qualitative et quantitative des ressources en eau. Monsieur Raymond Erpelding, Président honoraire, a ensuite pris la parole pour sensibiliser le public aux défis environnementaux actuels.

La soirée a également été marquée par le lancement de la nouvelle campagne « OfWaasser » sur une durée totale de 3 ans, visant à renforcer l'engagement collectif pour une utilisation responsable de l'eau.

Monsieur Serge Wilmes, Ministre de l'Environnement, du Climat et de la Biodiversité, a clôturé les discours en soulignant que l'ALUSEAU est depuis un demi-siècle un pilier solide dans la gestion de l'eau au Luxembourg et qu'il se réjouit de l'avoir à ses côtés.



Am 15. November 2024 feierte die ALUSEAU ihr 50-jähriges Bestehen mit einem denkwürdigen Abend im Mierscher Theater.

Diese Veranstaltung versammelte den Minister Herrn Serge Wilmes, die Ehrenpräsidenten, darunter die Herren Hansen, Lang, Schiltz und Erpelding, sowie Vertreter der interkommunalen Verbände, Gemeinden und Institutionen, die sich für das Wassermanagement in Luxemburg engagieren, und unterstrich die Bedeutung dieser Vereinigung für den Schutz und die nachhaltige Bewirtschaftung dieser wertvollen Ressource.

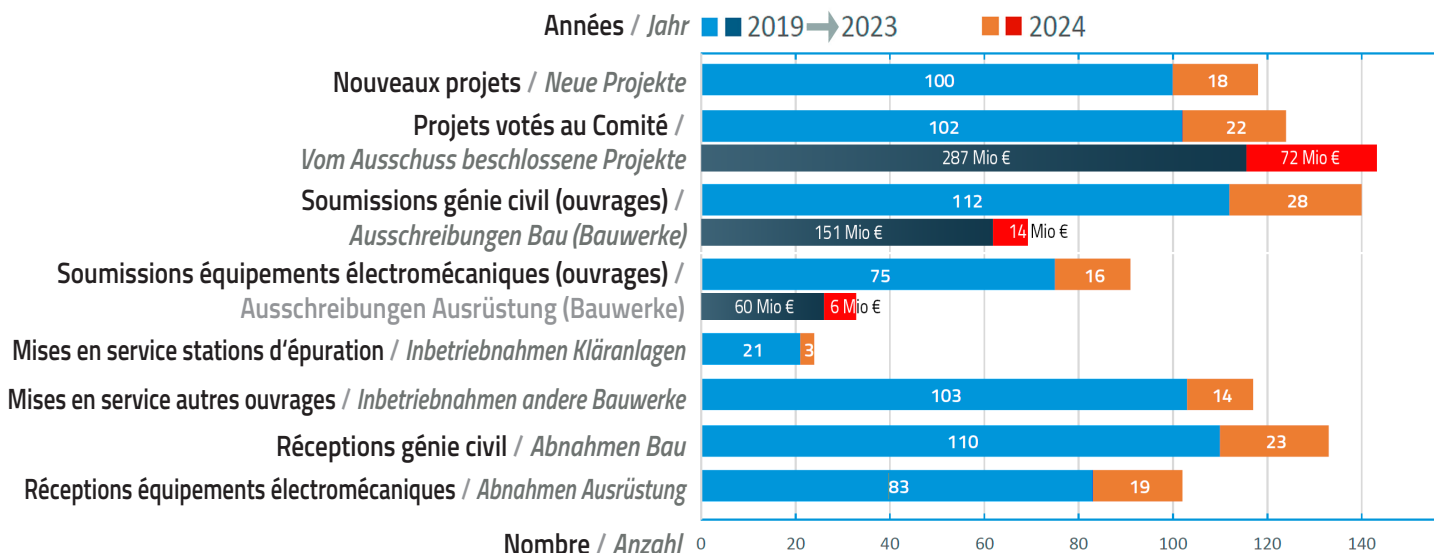
Die Zeremonie begann mit einer Begrüßungsrede von Herrn Georges Kraus, Präsident der ALUSEAU, der einen Rückblick auf die 50 Jahre der Vereinigung präsentierte. Die Beiträge von Herrn Christian Schroeder, Moderator für Trinkwasser, und Herrn Roland Schaack, Co-Moderator für Abwasser, beleuchteten die großen Fortschritte im qualitativen und quantitativen Management der Wasserressourcen. Herr Raymond Erpelding, Ehrenpräsident, sprach anschließend, um die Öffentlichkeit auf die aktuellen Umweltprobleme aufmerksam zu machen.

Der Abend wurde auch durch die Einführung der neuen Kampagne „OfWaasser“ geprägt, die über einen Zeitraum von drei Jahren die kollektive Verantwortung für einen verantwortungsvollen Umgang mit Wasser stärken soll.

Herr Serge Wilmes, Minister für Umwelt, Klima und Biodiversität, beendete die Reden, indem er hervorhob, dass die ALUSEAU seit einem halben Jahrhundert eine feste Säule im Wassermanagement in Luxemburg ist, und dass er sich freut, sie an seiner Seite zu haben.

STATISTIQUES ET CHIFFRES DU PROJECT MANAGEMENT

STATISTIKEN UND ZAHLEN AUS DEM PROJEKTMANAGEMENT



Harald
ZANSMario
PAWLENKOKim
WAGNERAndreia
ABRANTESPit
HUBSCHKatia
DOS SANTOSChristophe
REBELODany
HEUSBOURGFabiola
IBRAHIMLLARITom
KOHNENSam
KIRCHENVincent
DOMBRETPit
BERTEMESDaniel
STUCKARTFilipe BASTOS
FERREIRALuc
BERTEMESSteve
EBERHARDTYagmur
ERCANPol
GLEISAlyona
KARUKJérôme
MALGETMario
MARTORANAKurt
SCHILDERMANSStephane
SPARTZ20 ANS D'ANCIENNETÉ AU SIDEN
20 JAHRE BETRIEBSZUGEHÖRIGKEITCOLLÈGUES EN PENSION
MITARBEITER IM RUHESTANDPatrick
BETTENDORFF
† 2024Christian
DOMPMarc
HENTZMarianne
LANNERSHugues
WYNANTSLucien
LENTZFernand
MILLERTom
JANKOWOY



Jean-David MAENNLEIN
Ingénieur-directeur
adjoint



Marc STEICHEN
Chef d'unité Réseau
d'Assainissement



Andreia ABRANTES
Rédacteur Stagiaire



Fränk AREND
Chargé technique
dirigeant



Pit BERTEMES
Apprenti Dessinateur
en bâtiment



Angela CIACCIA
Chargée technique
dirigeante



Jacek COMPLAK
Equipe Inspection
caméra



Ronny DIEDERICH
Ingénieur
Chargé d'études



Katia DOS SANTOS
Rédacteur Stagiaire



Dennis DOUW
Chargé technique



Tony FERREIRA
Chargé technique
dirigeant



Sven GAUL
Chargé technique



Samuel GONÇALVES
Expéditionnaire
technique



Wim HORSMANS
Chargé de gestion
dirigeant



Alyona KARUK
Employée technique



Driton KASTRATI
Expéditionnaire
technique



Jim MEYER
Chargé technique
stagiaire



Alain WEBER
Projektmanager